

UATOT20 - Allied - TECHNIQUES OF TRANSLATION

Year: II	Course Code: UATOT20	Title of the Course: Techniques of Translation	Course Type: Theory	Course Category: Allied	H/W 5	Credits 5	Marks 100
--------------------	--------------------------------	----------------------------------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------	-----------------	---------------------	---------------------

Course Outcomes (CO)

On Completion of the Course the Learners will be able to:

1. Identify the nuances of the process of translation.
2. Explain the concepts of translation and the role of the translator.
3. Apply theoretical approaches to translate literary and non-literary texts
4. Analyse the practicality of translation and use it to develop awareness of academic writing requirements.
5. Evaluate the translated and original texts.

CO/PSO	PSO					
	1	2	3	4	5	6
CO1	H	H	H	M	M	M
CO2	H	H	H	M	M	M
CO3	H	H	H	H	M	M
CO4	H	H	H	H	M	M
CO5	H	H	H	H	H	M

H - High – (3), M - Moderate (2), L - Low (1)

CO/PO	PO					
	1	2	3	4	5	6
CO1	H	H	H	M	M	M
CO2	H	H	H	M	M	M
CO3	H	H	H	H	M	M
CO4	H	H	H	H	M	M
CO5	H	H	H	H	H	M

Course Syllabus

Unit I **K1-K4** **(15 Hours)**

- 1.1 Perspectives on Translation
- 1.2 Definition of Translation
- 1.3 Equivalence: semantic and stylistic
- 1.4 Discourse Parameters
- 1.5 Rules: description
- 1.6 Prescription

Unit II **K1-K4** **(15 Hours)**

- 2.1 Key concepts
- 2.2 Key figures in Translation theory
- 2.3 Literary and Non-Literary and literal
- 2.4 Transliteration
- 2.5 Transcreation
- 2.6 Scientific Translation

Unit III **K1-K4** **(15 Hours)**

- 3.1 Definition of a Translator
- 3.2 Memory
- 3.3 Meaning
- 3.4 Language
- 3.5 The communication process
- 3.6 The translation process

Unit IV **K1-K4** **(15 Hours)**

- 4.1 Translation Theories
- 4.2 Models
- 4.3 Analogies
- 4.4 Requirements for a theory of Translation
- 4.5 Methodology; investigating translation
- 4.6 Unit of Translation

Unit V **K1-K4** **(15 Hours)**

- 5.1 Translating: Modelling The Process
- 5.2 The Translator: Knowledge and Skills
- 5.3 Ideal: Bilingual competence
- 5.4 Expertise
- 5.5 Communicative competence
- 5.6 Practice- Translating Texts (According to individual's mother tongue)

Books for Study:

Bell, Roger T. *Trans. and Translating: Theory and Practice*. UK:

Longman Group. 1991

<https://pandoraenglish.files.wordpress.com/2012/11/ebooksclub->

[b-](https://pandoraenglish.files.wordpress.com/2012/11/ebooksclub-)

[org/translation_and_translating_theory_and_practice_applied_linguistics_and_language_study_.pdf](https://pandoraenglish.files.wordpress.com/2012/11/ebooksclub-)

Books for Reference:

Kumar, Bijay Das. *A Handbook of Translation Studies*. New Delhi: Atlantic Publishers and Distributors, 2005.

Seturaman, ed. *Indian Aesthetics: An Introduction*. New Delhi:

Macmillan, 2005. Mukherjee, Sujit. *Translation as Recovery*.

Delhi: Pencraft International.